

Master LLCER
Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales

PARCOURS « ÉTUDES ITALIENNES »

Enseignement à distance



<http://italien-roumain.upv.univ-montp3.fr/>



Année 2020-2021

Université Paul-Valéry Montpellier 3

ANNEE UNIVERSITAIRE 2020-2021

MASTER LLCER
Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales

Parcours « Études italiennes »

UFR 2

Secrétariat Master LLCER

Mme Hélène GIL

Bât. G – Bureau 204

04 67 14 26 28

helene.gil@univ-montp3.fr

Responsable de la formation

M. Flaviano PISANELLI

Bât. A – Bureau 208A

04 67 14 22 23

flaviano.pisanelli@univ-montp3.fr

Présentation

Le **Master Recherche, Mention *Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales, spécialité Italien***, est une formation qui offre des enseignements spécifiques dans le domaine très riche et complexe des Études italiennes. Les cours, se déroulant sur deux années universitaires, s'articulent autour de quelques axes fondamentaux :

- étude approfondie de la littérature italienne depuis ses origines, en relation avec des littératures d'autres aires géographiques, notamment les littératures de l'espace méditerranéen ;
- exploration de problématiques actuelles, entre autres, la littérature de migration ou encore l'écocritique qui interroge la littérature et l'art face à la question écologique ;
- développement de plusieurs perspectives critiques nécessaires à l'approche du texte littéraire et de la traduction ;
- travail sur les formes artistiques et les études visuelles : analyse des œuvres et présentation de différentes méthodologies critiques.

Le **Master LLCER** constitue idéalement une initiation au travail de recherche. Dans cette optique, les étudiants devront présenter un **mémoire** d'environ 50 pages en M1 sur un sujet concernant la littérature, l'art ou la civilisation italiens et un autre mémoire, d'environ 100 pages, en M2.

Le Département d'Études Italiennes et l'équipe de recherche LLACS organisent régulièrement des séminaires, des journées d'études et des colloques internationaux auxquels les étudiants de master sont invités à assister (les affiches des différentes manifestations sont régulièrement exposées dans le couloir du département d'Études Italiennes et mises en ligne sur les sites du département et de l'équipe de recherche LLACS). Les étudiants sont également invités à présenter leurs travaux de recherche dans le cadre de ces manifestations scientifiques.

Le Département d'Études Italiennes a signé une **Convention avec le Musée Fabre de Montpellier** qui pourra accueillir nos étudiants désireux de travailler, en vue de la rédaction de leurs mémoires, sur

la correspondance entre des artistes contemporains ou sur d'autres documents inédits qui sont conservés dans ses archives.

Les étudiants inscrits en Master peuvent également bénéficier d'une formation ouverte à l'international :

- participation au **Programme ERASMUS Études** pour 1 ou 2 semestres dans l'une des universités partenaires (notre département dispose d'un réseau très riche d'échanges) ;
- participation au **Programme ERASMUS Stage**, d'une durée variable, permettant aux étudiants d'effectuer un stage auprès d'un établissement privé ou public en France ou à l'étranger ;
- participation à des **Programmes de double diplôme (uniquement en présentiel)** qui sont actuellement en place avec **l'Université de Pérouse (Italie)** et **l'Université de La Manouba de Tunis**. Les programmes de double diplôme permettent aux étudiants de passer l'une des deux années de master auprès de l'université partenaire et de recevoir, à l'issue de la formation, deux diplômes qui sont délivrés par l'université d'origine et par l'université partenaire. Pour plus d'informations, adressez-vous à M. Flaviano Pisanelli.

Objectifs de la formation :

Les étudiants ayant suivi les enseignements de ce master auront acquis des compétences scientifiques solides et sauront maîtriser des savoirs disciplinaires et un savoir-faire de qualité afin de devenir des spécialistes de haut niveau dans différents domaines des études italiennes (littérature, civilisation, arts, questions sociétales, histoire des idées...) envisagées dans une extension chronologique qui prend en compte aussi bien les époques anciennes que l'ère moderne et contemporaine. Ils pourront s'orienter, en suivant des formations complémentaires, vers différents secteurs :

- **la recherche universitaire** : le master permet aux étudiants d'accéder à l'inscription au **Doctorat en Études Romanes, spécialité « Études italiennes »**, sous réserve d'acceptation du projet de recherche élaboré en concertation avec le directeur de recherche et dans le cadre de l'Équipe d'Accueil LLACS (Langues, Littératures, Arts et Cultures des Suds) ;
- **le patrimoine culturel italien** : le département d'Études Italiennes propose de nombreux stages en Italie, dans des musées et des bibliothèques, ainsi qu'auprès d'institutions parrainées par le Conseil de l'Europe ;
- **les métiers de la culture** : chargés de mission dans les collectivités territoriales, porteurs de projets culturels, chargés de mission pour les relations avec l'enseignement dans des institutions et associations culturelles ;
- **l'enseignement dans le secondaire** : il est possible de s'inscrire au concours de l'Agrégation auquel prépare l'un des parcours du master.

Conditions d'accès

Master 1

- être titulaire du diplôme national conférant le grade de Licence LLCER, spécialité Italien (inscription directe ou sur demande de transfert) ;
- accès soumis à l'accord de la commission pédagogique compétente pour les titulaires d'autres diplômes.

Master 2

- pour les titulaires du Master 1, passage en 2ème année de master sur critères exclusivement pédagogiques ;

- pour les titulaires d'autres diplômes, accès soumis à l'accord de la commission pédagogique compétente.

Les professionnels en activité ou en recherche d'emploi qui n'ont pas le diplôme requis peuvent également candidater par demande de validation d'acquis professionnels pour accéder à la formation, ou de validation d'acquis d'expériences pour valider tout ou partie de la formation (informations sur le site web du SUFCO).

Les étudiants étrangers sont invités à se renseigner sur la procédure spécifique, en consultant le site internet des Relations Internationales de notre université.

Enseignement à distance (EAD)

Le Master LLCER, spécialité « Études italiennes », est proposé également en EAD. Les étudiants intéressés peuvent consulter le livret des enseignements sur la plateforme MOODLE ou le site web de l'EAD.

Équipe pédagogique (enseignement et direction de mémoires) :

Mme Angela BIANCOFIORE	bureau A210	mail : angela.biancofiore@univ-montp3.fr
Mme Sabina CIMINARI	bureau A310	mail : sabina.ciminari@univ-montp3.fr
M. Daniele COMBERIATI	bureau A208A	mail : daniele.comberiati@univ-montp3.fr
Mme Sylvie FAVALIER	bureau A208A	mail : sylvie.favalier@univ-montp3.fr
Mme Isabelle FELICI	bureau A210	mail : isabelle.felici@univ-montp3.fr
Mme Catherine KIRKBY	bureau A210	mail : catherine.kirkby@univ-montp3.fr
M. Flaviano PISANELLI	bureau A208A	mail : flaviano.pisanelli@univ-montp3.fr

Vous trouverez d'autres informations utiles (stages, séjours en Italie, offres d'emploi, formations, colloques, séminaires, conférences, outils pédagogiques en ligne, vidéos)
sur le **site de notre Département**

<http://italien-roumain.upv.univ-montp3.fr/>

notre blog :

<http://www.italien.upv.blogspot.com/>

Facebook : Département d'Italien

Youtube : biblioitaliano

Nota Bene : Au cours de l'année, les manifestations scientifiques organisées par le département d'Études Italiennes ainsi que par l'équipe d'accueil LLACS (Langues, Littératures, Arts et Cultures des Suds) seront l'occasion, pour les étudiants inscrits en EAD qui pourraient se libérer, de rencontrer l'équipe pédagogique du master et les personnels administratifs. Pour ceux qui ne le pourraient pas, et qui désireraient être reçus, il sera toujours possible de trouver d'autres dates en accord avec le responsable pédagogique du master (M. Pisanelli).

POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUR LE MASTER, CONSULTEZ RÉGULIÈREMENT L'ESPACE MOODLE au lien suivant : <https://moodle.univ-montp3.fr/course/view.php?id=862>

MASTER 1
SEMESTRE 1

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : W111LG9

Préparation mémoire

ECTS : 1

TITRE DU COURS : Préparation mémoire

ENSEIGNANT : Personnel Bibliothèque Universitaire

CONTENU DU COURS : Préparation mémoire : recherche bibliographique.

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : W112IT9

Formation à la recherche par la recherche

ECTS : 1

TITRE DU COURS : Formation à la recherche par la recherche

DESCRIPTIF : Les étudiants doivent suivre au moins 8h de séminaires, colloques, conférences ou journées d'études organisés dans le cadre des activités scientifiques de l'équipe LLACS (Langues, Littératures, Arts et Cultures des Suds). Un compte rendu écrit (en français ou en italien) de l'une des ces manifestations scientifiques sera rendu au directeur de recherche choisi par chaque étudiant.

NB. Pour les étudiants inscrits en EAD, des documents (sous la forme de textes ou de vidéos) seront disponibles sur le site de notre département ainsi que sur la plateforme MOODLE.

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : W113IT9

Travail personnel : préparation du mémoire

ECTS : 4

DESCRIPTIF : Dès le début de l'année, les étudiants devront travailler à leur mémoire de façon à cerner leur sujet, à définir un corpus et à mettre en place une problématique sur la base d'une bibliographie pertinente et rigoureusement présentée. Les étudiants devant rencontrer régulièrement leur directeur de recherche. Ce dernier, à l'issue du premier semestre, leur attribuera une note en fonction de l'avancée et de la qualité de leur réflexion.

Attention : tous les enseignants-chercheurs de l'équipe pédagogique peuvent diriger des mémoires aussi bien en master 1 qu'en master 2.

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : W121IT9

Méthodologie de la recherche en civilisation

ECTS : 3

TITRE DU COURS : Cinéma et histoire(s)

ENSEIGNANTE : Mme Isabelle FELICI

CONTENU DU COURS : La recherche en civilisation impliquant souvent l'utilisation de l'image animée, le cours propose de donner aux étudiants les outils nécessaires à cette bonne utilisation dans le cadre de leur recherche. Après avoir retracé, dans les grandes lignes, une histoire du cinéma italien, surtout des origines, et avoir appréhendé son impact sur le cinéma mondial, le cours abordera la relation entre cinéma et histoire, notamment par le biais de la mise en images de l'engagement politique. Une initiation à l'analyse filmique sera proposée, ainsi qu'une ouverture sur les théories féministes de lecture des modèles d'interprétation des films.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE

- Jacques Aumont, Michel Marie, *L'analyse des films*, Paris, Nathan université, 2004.
- Gianni Rondolino, Dario Tomasi, *Manuale del film : linguaggio, racconto, analisi*, Novara, De Agostini, 2011.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE

- Robert Paris, « Il cinema », in *Storia d'Italia*, vol. IV, Torino, Einaudi, 1975.
- Aldo Bernardini (sous la direction de), *Le cinéma italien de la prise de Rome à Rome ville ouverte (1905-1945)*, Paris, Centre Georges Pompidou, 1986.
- Francesco Casetti, Federico Di Chio, *Analisi del film*, Milano, Bompiani, 1991.
- Laurence Schifano, *Le cinéma italien de 1945 à nos jours*, Paris, Nathan université, 1995.
- Sergio Toffetti, *Un'altra Italia. Pour une histoire du cinéma italien*, Paris, La cinémathèque française, 1999.
- Piero Brunetta, *Guida alla storia del cinema italiano*, Torino, Einaudi, 2003.
- Marc Ferro, *Le Cinéma, une vision de l'histoire*, Paris, Le Chêne, 2003.
- Paolo Bertetto, *Metodologie di analisi del film*, Roma-Bari, Laterza, 2006.
- Morando Morandini, Morando jr. Morandini, *I Morandini delle donne. 60 anni di cinema italiano al femminile*, Pavona di Albano Laziale, Iacobelli, 2010.
- *Cinema e scritture femminili. Letterate italiane tra la pagina e lo schermo*, a cura di Lucia Cardone e Sara Filippelli, Pavona di Albano Laziale, Iacobelli, 2011.
- Veronica Pravadelli, *Le donne del cinema. Dive, registe, spettatrici*, Roma-Bari, Laterza, 2014.
- Maria Casalini (a cura di), *Donne e cinema. Immagini del femminile dal fascismo agli anni Settanta*, Roma, Viella, 2016.

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : W122IT9

Méthodologie de la recherche en littérature

ECTS : 3

TITRE DU COURS : Les écritures italophones contemporaines (XXe et XXIe siècles) : Carlos Sánchez, Vera Lúcia de Oliveira et Mihai Mircea Butcovan

ENSEIGNANT : M. Flaviano PISANELLI

CONTENU DU COURS :

PARTIE A :

À partir de la lecture de l'ouvrage d'Umberto Eco, intitulé *Come si fa una tesi di laurea. Le materie umanistiche*, ce cours entend fournir aux étudiants les outils méthodologiques nécessaires à la réalisation d'un travail scientifique autour d'un sujet littéraire, surtout en vue de la rédaction du mémoire (repérage de sources scientifiques ; cibler un sujet de recherche ; mise en place d'un plan de travail ; rédaction, organisation et mise en forme du travail de recherche).

PARTIE B :

Cette deuxième partie du cours abordera l'étude des poétiques italophones qui, se développant depuis deux décennies au sein du panorama de la littérature italienne contemporaine, posent à la critique de nouveaux questionnements non seulement sur le plan formel (multilinguisme, auto-traduction, etc.), mais aussi autour de notions telles que l'interculturalité, la construction identitaire, la frontière, la rencontre et l'accueil de l'Autre. Il sera également question de sonder les liens que cette production littéraire tisse avec les auteurs autochtones contemporains.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- Umberto ECO, *Come si fa una tesi di laurea. Le materie umanistiche*, Milano, Bompiani, 1999;
- Flaviano Pisanelli, Laura Toppan, *Confini di-versi. Frontiere, orizzonti e prospettive della poesia italoфона contemporanea*, Firenze, Firenze University Press, coll. « Moderna/Comparata », 2019.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE (les étudiants devront lire deux ouvrages au choix) :

- Silvia ALBERTAZZI, *Lo sguardo dell'altro. Le letterature postcoloniali*, Roma, Carocci, 2000 ;
- Aimé CESAIRE, *Discours sur le colonialisme*, Paris, Présence Africaine, 1955 ;
- Assia DJEBAR, *Ces voix qui m'assiègent*, Paris, Albin Michel, 1999 ;
- Édouard GLISSANT, *Introduction à une poétique du divers*, Paris, Gallimard, 1996 ;
- Armando GNISCI, *Creolizzare l'Europa. Letteratura e migrazione*, Roma, Meltemi, 2003 ;
- Armando GNISCI, Nora MOLL (a cura di), *Breviario per conoscere la letteratura italiana della migrazione*, Roma, Sinnos editrice, 2010 ;
- Armando GNISCI, *L'educazione del te*, Roma, Sinnos editrice, 2009 ;
- Mia LECOMTE, *Di un poetico altrove. Poesia transnazionale italoфона (1960-2016)*, Firenze, Franco Cesati Editore, 2018 ;
- Geneviève MAKAPING, *Traiettorie di sguardi. E se gli 'altri' foste voi ?*, Soveria Mannelli, Rubettino, 2001 ;
- Flaviano PISANELLI, « Per una 'scrittura plurale': modelli, immagini e lingua della poesia italiana della migrazione », in *Antologie e poesia nel Novecento italiano*, Giancarlo Quiriconi (a cura di), Roma, Bulzoni Editore, 2011, p. 403-434 ;
- Flaviano PISANELLI, « Dire, scrivere e tradire la frontiera. La poesia italoфона della migrazione: Gëzim Hajdari, Vera Lúcia de Oliveira, Nader Ghazvinizadeh e Barbara Serdakowski », in *Novella di Nunzio, Francesco Ragni (a cura di), « Già troppe volte esuli ». Letteratura di frontiera e di esilio,*

Tome 1, Coll. « Culture Territori Linguaggi », Università degli Studi di Perugia, 2014, p. 121-130, <http://www.ctl.unipg.it>.

- Flaviano PISANELLI, « La frontière invisible : la poésie italienne de la migration entre diglossie et 'dislocation', identité(s) et dépossession », *Italie*, n. 13, *Poeti d'oggi / Poètes italiens d'aujourd'hui*, études réunies par Y. Gouchan, Aix-en-Provence, Université de Provence, 2009, p. 487-507 ;
- Tzvetan TODOROV, *La peur des barbares. Au-delà du choc des civilisations*, Paris, Éditions Robert Laffont, 2008 ;
- Paola ZACCARIA, *La lingua che ospita. Poetica, Politica, Traduzioni*, Roma, Meltemi, 2004.

REVUES ET BASES DE DONNÉES EN LIGNE :

- BASILI&LIMM (BANca dati degli Scrittori Immigrati in Lingua Italiana e della Letteratura Italiana della Migrazione Mondiale). Archivio disponibile sul sito: <http://basili-limm.el-ghibli.it/>
- *El Ghibli*, rivista trimestrale on-line di letteratura della migrazione. Le pagine sono disponibili sul sito: <http://www.el-ghibli.org/>

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : W123IT9

Méthodologie de la recherche en traductologie

ECTS : 3

TITRE DU COURS : Théories de la traduction

ENSEIGNANT : M. Daniele COMBERIATI

CONTENU DU COURS : Les étudiants seront invités à mener une réflexion sur les théories et les pratiques de la traduction, notamment sur les transformations culturelles auxquelles le traducteur est confronté, à travers la lecture de l'ouvrage indiqué ci-dessous en bibliographie et des exemples ponctuels de différentes typologies de traduction.

Pour les étudiants EAD : une fiche de lecture sera rendue à M. Comberiatl lors de l'examen.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

Umberto ECO, *Dire quasi la stessa cosa. Esperienze di traduzione*, Milan, Bompiani, 2003.

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : W124IT9

Approches réflexives de la traduction

ECTS : 3

TITRE DU COURS : Traduction

ENSEIGNANTES : Mme Sylvie FAVALIER, Mme Isabelle FELICI

CONTENU DU COURS :

Traduction : thème (Mme Favalier) et version (Mme Felici).

ATTENTION : La note de l'ECUE sera attribuée uniquement par Mme Felici pour le Semestre 1 (version).

BIBLIOGRAPHIE :

- Grammaire Dardano Trifone (Zanichelli).
- Grammaire Bescherelle de Genot (Hatier).
- Bescherelle des verbes français.
- Bescherelle des verbes italiens.
- *Le Bon usage* de Grévisse.
- *Le petit Robert*.
- *Trésor de la Langue Française* (en ligne).
- Dictionnaire en ligne CNRTL (Centre National des Ressources textuelles et lexicales).
- Dictionnaire Palazzi-Folena.
- Dictionnaire Zingarelli.
- Dictionnaire Treccani en ligne.
- Dictionnaire Robert des synonymes et contraires.

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : W131IT9

Séminaire recherche 1

ECTS : 6

TITRE DU COURS : Décrire et représenter les migrations italiennes

ENSEIGNANT : M. Daniele COMBERIATI

CONTENU DU COURS : À partir de trois romans (*La vita agra* de Luciano Bianciardi, *La moto di Scanderbeg* de Carmine Abate, *La straniera* de Claudia Durastanti) et d'une bibliographie critique, la réflexion aura pour objectif d'analyser les représentations littéraires de différentes typologies de migration liées au contexte italien (l'émigration interne, celle vers l'Allemagne, les vagues migratoires actuelles). La lecture des trois romans et de la bibliographie critique est obligatoire. Les étudiants fourniront un dossier en italien d'environ 5 pages à partir de l'un des trois romans analysés tout au long du cours.

BIBLIOGRAPHIE :

- Luciano BIANCIARDI, *La vita agra*, Milano, Rizzoli, 1962.
- Carmine ABATE, *La moto di Scanderbeg*, Roma, Fazi, 1999.
- Claudia DURASTANTI, *La straniera*, Milano, La Nave di Teseo, 2019.

BIBLIOGRAPHIE CRITIQUE :

- Katuscia FLORIANI, « Il ciclo di Hora de Carmine Abate. Fuite historiques et histoire de fuites », *Cahiers d'études romanes*, 22, p. 75-106, 2010.
- Daniele COMBERIATI, « Grandir ailleurs. Adolescents et enfants d'origine calabraise en Allemagne et en Suisse dans les œuvres de Carmine Abate et Saverio Strati », dans I. von Treskow, N. Violle (éd.), *Je(ux) d'enfants. Littérature et cinéma italiens du XX siècle*, Clermont-Ferrand, PUB. Pascal, 2016, p. 107-120.
- Virginia GIUSTETTO, *La struttura 'a gomitolo' della Vita agra di Luciano Bianciardi*.

- Marco MANOTTA, « Il lessico dell'integrazione. Bianciardi e la nuova questione della lingua », dans Carlo Varotti (éd.), *La parola e il racconto. Scritti su Luciano Bianciardi*, Bologna, Bononia University Press, 2006, p. 77-90.
- Morena MARSILIO, *Un corpo a corpo con il mondo : Ginevra Lamberti, Laura Pugno, Claudia Durastanti*, www.laletteraturaenoi.it
- Nicola LAGIOIA, *La straniera di Claudia Durastanti*, <http://www.minimaetmoralia.it/wp/la-straniera-claudia-durastanti/>

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : W132IT9

Séminaire recherche 2

ECTS : 6

TITRE DU COURS : Femmes cinéastes dans l'Italie contemporaine : Alice Rohrwacher, Irene Dionisio, Francesca Comencini

ENSEIGNANTE : Mme Angela BIANCOFIORE

CONTENU DU COURS : Dans le panorama du cinéma italien actuel nous pouvons observer l'émergence de nombreuses femmes cinéastes qui se distinguent par une création filmique de grande qualité : ce cours propose aux étudiants l'analyse des œuvres cinématographiques de Francesca Comencini, Irene Dionisio, Alice Rohrwacher, en focalisant l'attention sur les liens entre arts visuels, crise écologique et écologie affective.

FILMOGRAPHIE :

- Francesca Comencini, *La bestia nel cuore*, 2005.
- Irene Dionisio, *Sponde Nel sicuro sole del Nord*, 2015.
- Irene Dionisio, *Le ultime cose* 2016.
- Alice Rohrwacher, *Lazzaro felice*, 2018.
- Diana Dell'Erba, *Registe*, 2014, Louis Nero Film (Torino)
https://www.fctp.it/movie_item.php?id=3472

BIBLIOGRAPHIE :

- Cristina Comencini, *La bestia nel cuore libro e DVD*, Feltrinelli, Milano, 2006.
- Irene Dionisio, Intervista sul film *Sponde*, <https://www.cinemaitaliano.info/news/33544/fdp-56-intervista-a-irene-dionisio.html>
- Flavia Laviosa, « Cristina Comencini, Novelist and Filmmaker: From *La bestia nel cuore* to *Don't Tell* », in *Watching Pages, Reading Pictures: Cinema and Modern Literature in Italy*. Daniela De Pau and Georgina Torello (Eds.) Cambridge Scholars Press, Cambridge, 2008.
- Alice Rohrwacher, « L'innocence, même si on la perd, est une plante miraculeuse qui repousse », entretien, <https://www.franceculture.fr/emissions/par-les-temps-qui-courent/alice-rohrwacher>
- Laura Buffoni, *We want cinema. Sguardi di donne nel cinema italiano*, Marsilio, Venezia, 2018.

MASTER 1
SEMESTRE 2

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : W211IT9

Formation à la recherche par la recherche

ECTS : 1

TITRE DU COURS : Formation à la recherche par la recherche

DESCRIPTIF : Les étudiants doivent suivre au moins 8h de séminaires, colloques, conférences ou journées d'études organisés dans le cadre des activités scientifiques de l'équipe LLACS (Langues, Littératures, Arts et Cultures des Suds). Un compte rendu écrit (en français ou en italien) de l'une de ces manifestations scientifiques sera rendu au directeur de recherche choisi par chaque étudiant.

NB. Pour les étudiants inscrits en EAD, des documents (sous la forme de textes ou de vidéos) seront disponibles sur le site de notre département ainsi que sur la plateforme MOODLE.

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : W212IT9

Travail personnel de recherche (Mémoire)

ECTS : 9

DESCRIPTIF : Les étudiants devront fournir un mémoire de recherche d'une cinquantaine de pages, rédigé en français ou en italien (et accompagné d'un résumé de 2 pages maximum dans l'autre langue). Ils devront se mettre en contact avec un enseignant, qui sera leur directeur de recherche et les accompagnera dans le choix du sujet ainsi que dans la réalisation du travail tout au long de l'année universitaire. Cet enseignant leur fournira les indications nécessaires.

Le mémoire étant le fruit d'un travail de longue haleine, il est impératif que les étudiants rencontrent régulièrement leur directeur de recherche. Le mémoire, après accord avec le directeur de recherche, donnera lieu à une soutenance devant un jury composé de deux enseignants-chercheurs au minimum. Les exemplaires du mémoire devront parvenir aux membres du jury 15 jours avant la date de soutenance.

Attention : tous les enseignants-chercheurs de l'équipe pédagogique peuvent diriger des mémoires aussi bien en master 1 qu'en master 2.

Consignes typographiques de base :

- Marges : 2,5 cm
- Police: times new roman
- Texte: 12
- Citations décrochées: 11
- Notes en bas de page: 10

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : W221IT9

Analyse de documents textuels

ECTS : 3,5

TITRE DU COURS : Analyse de documents textuels

ENSEIGNANTE : Mme Sabina CIMINARI

CONTENU DU COURS : À partir de documents variés portant sur la littérature, la société et la culture italiennes, le cours aura pour objectif de perfectionner les méthodes des exercices d'analyse de documents (textes littéraires, textes argumentatifs, articles, bandes dessinées, etc.). Les lectures croisées et la problématisation des thématiques abordées contribueront à un approfondissement et à une réflexion sur la culture et la société italiennes. Le cours étant mutualisé avec la préparation à l'épreuve de mise en situation professionnelle (Master MEEF), il permettra aux étudiants de se familiariser avec des corpus documentaires utiles pour construire des séquences pédagogiques, et il demandera une participation active des étudiants, notamment avec des exposés oraux.

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : W222IT9

Analyse de documents non textuels

ECTS : 3,5

TITRE DU COURS : Analyse de documents non textuels

ENSEIGNANTE : Mme Sabina CIMINARI

CONTENU DU COURS : À partir de documents variés portant sur la société et la culture italiennes, le cours aura pour objectif de perfectionner les méthodes des exercices d'analyse de documents audiovisuels (films, documentaires, extraits d'opéra et de théâtre), et iconographiques (œuvres d'arts, photos, affiches...). Les lectures croisées et la problématisation des thématiques abordées contribueront à un approfondissement et à une réflexion sur la culture et sur la société italiennes. Le cours étant mutualisé avec la préparation à l'épreuve de mise en situation professionnelle (Master MEEF), il permettra aux étudiants de se familiariser avec des corpus documentaires utiles pour construire des séquences pédagogiques, et il demandera une participation active des étudiants, notamment avec des exposés oraux.

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : W223IT9

Approches réflexives de la traduction

ECTS : 3

TITRE DU COURS : Traduction

ENSEIGNANTS : Mme Catherine KIRKBY, M. Flaviano PISANELLI

CONTENU DU COURS :

Traduction : thème (M. Pisanelli) et version (Mme Kirkby).

ATTENTION : La note de l'ECUE sera attribuée uniquement par M. Pisanelli pour le Semestre 2 (thème).

BIBLIOGRAPHIE :

- Dictionnaire unilingue français : le *Petit Robert*, qui comprend synonymes et contraires ;
- Dictionnaire unilingue italien : ZINGARELLI, *Vocabolario della lingua italiana*, Bologna, Zanichelli, ou Giacomo DEVOTO, Giancarlo OLI, *Il Dizionario della lingua italiana*, ou Ferdinando PALAZZI, Gianfranco FOLENA, *Dizionario della lingua italiana*, Torino, Loescher, qui comprend synonymes et contraires ;
- Dictionnaire bilingue italien/français : Raoul BOCH, Carla SALVIONI BOCH, *Le Robert & Zanichelli*, éditions Zanichelli ;
- Outils grammaticaux : une grammaire française (par exemple Maurice GREVISSE, *Le bon usage*, aux éditions Duculot), une grammaire italienne (par exemple Maurizio DARDANO, Pietro TRIFONE, *La nuova grammatica italiana*, Bologna, Zanichelli), un manuel de verbes français et un manuel de verbes italiens (de la série Bescherelle, aux éditions Hatier).

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : W231IT9

Séminaire recherche 1

ECTS : 5

TITRE DU COURS : Les voies de l'intériorité dans trois itinéraires poétiques : Chandra Livia Candiani, Mariangela Gualtieri, Comasia Aquaro

ENSEIGNANTE : Mme Angela BIANCOFIORE

CONTENU DU COURS : Nous allons découvrir ensemble le monde intérieur de trois femmes poètes contemporaines : Chandra Livia Candiani, Mariangela Gualtieri et Comasia Aquaro. Dans leurs ouvrages, l'écriture poétique révèle tout son potentiel lorsqu'elle s'oriente vers la recherche de l'essentiel, sans cesse animée par la quête de ce qui fait fleurir l'être.

La création poétique résonne en nous telle une stratégie de survie, construction continue d'une narration singulière, déploiement d'un projet existentiel.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- Comasia Aquaro, *La luce che non muore*, Montpellier, Levant, 2018 ;
- Mariangela Gualtieri, *Bestia di gioia*, Torino, Einaudi, 2010 ;
- Chandra Livia Candiani, *Fatti vivo*, Torino, Einaudi, 2017.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

- Chandra Livia Candiani, *Il silenzio è cosa viva*, Torino, Einaudi, 2018 ;
- Luigina Mortari, *Filosofia della cura*, Milano, Raffaello Cortina ed., 2015 ;
- Luigina Mortari, *La sapienza del cuore. Pensare le emozioni, sentire i pensieri*, Milano, Raffaello Cortina ed., 2017 ;
- <https://www.youtube.com/watch?v=tT63e-S8V9A> (Mariangela Gualtieri)

COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :

Les étudiants sont invités à suivre la Journée Internationale d'Études *L'eau et ses déclinaisons dans la poésie italienne contemporaine XXe et XXIe siècle*, 8 octobre 2019, Université Paul-Valéry.

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : W232IT9

Séminaire recherche 2

ECTS : 5

TITRE DU COURS : La Sicile au miroir. L'oxymore insulaire dans la poésie de Leonardo Sciascia et de Gesualdo Bufalino

ENSEIGNANT : M. Flaviano PISANELLI

CONTENU DU COURS : Ce cours abordera la complexe représentation de l'espace insulaire sicilien dans l'écriture poétique de Leonardo Sciascia et Gesualdo Bufalino. Nous réfléchirons également sur l'existence d'une véritable 'poétique insulaire' capable de définir un espace mental, historique, culturel ainsi qu'un imaginaire individuel et collectif qui ne cessent de mettre en place un dialogue constant entre les notions de 'muable' et d' 'immuable', de 'finitude' et d' 'infini'.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- BUFALINO Gesualdo, *L'amaro miele*, Torino, Einaudi, 1982 ;
- SCIASCIA Leonardo, *La Sicilia, il suo cuore*, Milano, Adelphi Edizioni, [1952], 1997 ;
- PISANELLI Flaviano, « Tra storia e mito: l'ossimoro siciliano secondo Gesualdo Bufalino », in *Revista de Italianística*, Departamento de Letras Modernas, Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas, Universidade de São Paulo (Brésil), n. 27, 2014, p. 59-69.
- PISANELLI Flaviano, « La Sicile au miroir : Leonardo Sciascia et Gesualdo Bufalino », in Mustapha Trabelsi (édit.), *L'insularité*, Centre de Recherche sur les Littératures Modernes et Contemporaines (CRLMC), Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal, 2005, p. 467-488.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

- BUFALINO Gesualdo, *Museo d'ombra*, Palermo, Sellerio, 1982 (*Musée d'ombres*, tr. fr. de A. Lentin, S. Mangano, Paris, Cahiers de l'Hôtel de Galliffet, 2008) ;
- BUFALINO Gesualdo, *Opere*, a cura di Maria Corti e Francesca Caputo, voll. 1 e 2, Milano, Bompiani, 1992 ;
- MARRAS Margherita, « L'insularité entre imaginaire et réalité chez les romanciers sardes et siciliens contemporains », in Mustapha Trabelsi (édit.), *L'insularité*, Centre de Recherche sur les Littératures Modernes et Contemporaines (CRLMC), Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal, 2005, p. 122-133 ;
- SCIASCIA Leonardo, *La Sicilia come metafora*, Milano, Mondadori, 1979.

MASTER 2
SEMESTRE 1

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : W311IT9

Séminaire recherche : Transversalités littéraires, culturelles et artistiques

ECTS : 9

TITRE DU COURS : Visions de la nature à l'ère de l'anthropocène

ENSEIGNANTE : Mme Angela BIANCOFIORE

CONTENU DU COURS : Ce cours invite les étudiants à une réflexion sur les nouvelles *visions de la nature* qui émergent à travers les œuvres des écrivains contemporains, notamment Antonio Prete, Erri De Luca, Laura Pugno, David Abram. À l'ère de l'anthropocène, caractérisée par une influence considérable de l'humain sur la biosphère, les auteurs nous invitent à transformer notre manière de percevoir le monde animal, végétal et minéral à travers la *relation d'empathie* qui s'instaure grâce à la narration : les ouvrages seront analysés à travers une lecture écopoétique avec une ouverture sur la poétique cognitive et socio-émotionnelle.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- Angela Biancofiore, « Care et éducation: pour une transformation de l'esprit », revue *Notos* 5/2020, <http://notos.numerev.com/revue-5-364/1495-care-et-eacute-ducation-pour-une-transformation-de-l-esprit>
- Erri De Luca, *Il peso della farfalla*, Milano, Feltrinelli, 2009.
- Antonio Prete, *L'ordine animale delle cose*, Roma, Nottetempo, 2008.
- Laura Pugno, *Sirene*, Torino, Einaudi, 2007, Marsilio 2017.
- Laura Pugno, *Sirènes*, Paris, éd. Inculte, 2020.

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES ET FILMOGRAPHIQUES :

- Abram David, *Becoming Animal: An Earthly Cosmology*, New York, Paperback, 2011.
- Peter Mettler, Emma Davie, *Becoming animal*, film, 2018.
- *Soyons le changement...Nouvelles tendances dans la littérature italienne contemporaine* (sous la direction de Angela Biancofiore, Romano Summa, Sondes Ben Abdallah), section « Littérature et écologie », Montpellier, Euromédia & Levant, 2016.

COMPLEMENT D'INFORMATION :

Les étudiants auront la possibilité de dialoguer avec les auteurs grâce à des rencontres organisées en livestream.

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : W312IT9

Séminaire recherche : Convergences et controverses : questions de civilisation

ECTS : 9

TITRE DU COURS : Mémoires et représentations du peuple en lutte dans la littérature et le cinéma italiens

ENSEIGNANTE : Mme Isabelle FELICI

CONTENU DU COURS : Le cours se penche sur la mémoire et les représentations du peuple dans la littérature et le cinéma italien, notamment dans les moments où le peuple est en lutte. L'accent sera mis sur certains aspects moins connus et moins souvent étudiés, en lien avec l'histoire du mouvement anarchiste italien. Des figures d'anarchistes ont en effet un rôle fondamental à la fois dans l'histoire de l'Italie et dans l'histoire de l'anarchisme international, notamment à cause des nombreux liens qui se tissent avec le phénomène de la Grande émigration.

BIBLIOGRAPHIE :

- GRAMSCI Antonio, *Quaderni del carcere*, Torino, Einaudi, 2014. Les textes sont aussi disponibles sur : <http://www.gramsciproject.org/quaderni-del-carcere/>
- ASOR ROSA, Alberto, *Scrittori e popolo*, Roma, Savelli, 1972, disponible sur: <https://www.sbt.ti.ch/all/vetrina/318793.pdf>
- DI LEMBO Gigi, *Guerra di classe e lotta umana. L'anarchismo in Italia dal biennio rosso alla guerra di Spagna (1919-1939)*, Pise, BFS, 2001.
- ANTONIOLI Maurizio, MASINI Pier Carlo, *Il sol dell'avvenire: l'anarchismo in Italia dalle origini alla prima guerra mondiale*, Pise, BFS, 1999.
- BACCHELLI Riccardo, *Il diavolo a Pontelungo*, 1927.
- BOLOGNINI Mauro, *Metello*, 1970.

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : W321IT9

Séminaire de recherche : Édition de textes

ECTS : 6

TITRE DU COURS : Le travail de l'écrivain, le travail de l'éditeur

ENSEIGNANT : M. Alessandro MARIGNANI

CONTENU DU COURS : Après un bref excursus sur l'histoire de l'édition italienne de l'Unité à aujourd'hui, seront présentés dans le cours des cas d'études choisis pour éclaircir un certain nombre d'aspects de l'histoire éditoriale en Italie. Nous analyserons le rôle des écrivains-éditeurs dans la politique culturelle italienne des années 1960 jusqu'à aujourd'hui : seront abordés, en particulier, le travail éditorial d'Italo Calvino, de Leonardo Sciascia et de Nicola Lagioia.

BIBLIOGRAPHIE :

- A. CADIOLI, G. VIGINI, *Storia dell'editoria italiana dall'unità a oggi*, Milano, Editrice Bibliografica, 2018 ;
- A. CADIOLI, *Letterati editori. Attività editoriale e modelli letterari nel Novecento*, Milano, il Saggiatore, 2017 ;
- G.C. FERRETTI, *Storia dell'editoria letteraria in Italia (1945-2003)*, Torino, Einaudi, 2004 ;

- « Italia fuori Italia. Diffusione, canonizzazione, ricezione transnazionale della letteratura italiana degli anni Duemila », *Narrativa*, n. 38, Presses de Paris Nanterre, 2017 ;
- I. CALVINO, *I libri degli altri*, Torino, Einaudi, 1991 ;
- S.S. NIGRO (éd.), *Leonardo Sciascia scrittore editore, ovvero: La felicità di far libri*, Palermo, Sellerio, 2019.

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : W322IT9

Séminaire de recherche : Réceptions, réappropriations, créations

ECTS : 6

TITRE DU COURS : Le 'corps-parole' dans l'œuvre d'Alda Merini

ENSEIGNANT : M. Flaviano PISANELLI

CONTENU DU COURS : À travers la lecture et l'analyse de deux ouvrages majeurs d'Alda Merini, le recueil poétique *La Terra Santa* (1984) et *L'Altra verità. Diario di una diversa* (1986), ce cours entend se focaliser sur la production littéraire de l'écrivaine dans les années 80 qui marquent son retour à l'écriture après une longue expérience de l'internement. Il s'agira, en particulier, de sonder les caractéristiques formelles ainsi que les zones de contact et de rupture de cette 'nouvelle' écriture qui permet à Alda Merini de relire ses années d'internement dans différents asiles psychiatriques de la péninsule sans toutefois 'trahir' sa poétique qui, depuis les années 50, tourne autour de notions tels que le corps, l'onirisme et un mysticisme capable de créer un syncrétisme original entre les traditions mythique et chrétienne, au sein desquelles la fragilité humaine ne cesse d'occuper une place primordiale.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- MERINI Alda, *La Terra Santa*, trad. par Patricia Dao, Préf. Flaviano Pisanelli, Vence, Oxybia éditions, 2013 ;
- MERINI Alda, *L'altra verità. Diario di una diversa*, Milano, Rizzoli, 2007 ;
- PISANELLI Flaviano, « La folie entre autobiographie et fiction. *L'altra verità. Diario di una diversa d'Alda Merini* », *Cahiers d'études italiennes*, n. 7, Grenoble, ELLUG, 2008, p. 319-333 ;
- PISANELLI Flaviano, « Il dolore come viatico di luce. La poesia di Alda Merini », in Nikica Mihaljević, Laura Toppan (a cura di), « *Dire il dolore* ». *Scrittori e poeti italiani interpreti dell'esperienza umana. Itinerari tra XVI e XXI secolo*, in *P.R.I.S.M.I. Revue d'études italiennes*, n. 15, Neuville-sur-Saône, Éditions Chemins de tr@verse, 2016, p. 235-249.

BIBLIOGRAPHIE DE REFERENCE :

- MERINI Alda, *Fiore di poesia (1951-1997)*, Torino, Einaudi, 1998 ;
- MERINI Alda, *Délire amoureux / Delirio amoroso*, trad. par Patricia Dao, Préf. Flaviano Pisanelli, Vence, Oxybia éditions, 2011.

MASTER 2
SEMESTRE 2

CODE ET INTITULÉ DE L'UE : W411IT9

Mémoire de recherche

ECTS : 30

DESCRIPTIF : Les étudiants devront fournir un mémoire de recherche d'environ 100 pages, rédigé en français ou en italien (et accompagné d'un résumé de 3 pages maximum dans l'autre langue), fondé sur le choix d'un sujet original, avec un corpus bien défini ainsi qu'une bibliographie pertinente et rigoureusement présentée et organisée. Dès que possible, ils devront se mettre en contact avec un enseignant qui sera leur directeur de recherche et les accompagnera dans le choix du sujet et dans la réalisation du travail tout au long de l'année universitaire. Cet enseignant leur fournira les indications nécessaires. Il est impératif que les étudiants rencontrent régulièrement leur directeur de recherche, le mémoire étant le fruit d'un travail de longue haleine qui a pour visée de s'assurer de leur capacité à mener à bien, de manière autonome, une recherche originale et novatrice. Il est à noter, en outre, que le mémoire constituera la pièce maîtresse dans le dispositif de sélection des candidats au doctorat en 14^e section. Le mémoire donnera lieu à une soutenance devant un jury composé de deux enseignants-chercheurs minimum. Les exemplaires devront parvenir aux membres du jury 15 jours avant la soutenance.

Tous les enseignants-chercheurs de l'équipe pédagogique peuvent diriger des mémoires. Consignes typographiques de base : voir W212IT5.